

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 44:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy powiedział do nas twój sługa, mój ojciec: Wy wiecie, że dwóch urodziła mi moja żona.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy twój sługa, a mój ojciec, nam powiedział: Wy wiecie, że ich dwóch urodziła mi moja żona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I twój sługa, mój ojciec, powiedział do nas: Wy wiecie, że moja żona urodziła mi dwóch <i>synów</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł sługa twój, ojciec mój, do nas: Wy wiecie, że dwóch synów urodziła mi żona moja;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na co on odpowiedział: Wy wiecie, iż mi dwu porodziła żona moja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy powiedział nam twój sługa, a nasz ojciec: Wiecie, że jedna z mych żon urodziła mi dwóch synów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy rzekł sługa twój, ojciec mój, do nas: Wy wiecie, że dwóch synów urodziła mi żona moja.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I twój sługa, mój ojciec, powiedział do nas: Wiecie, że dwóch synów urodziła mi moja żona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy nasz ojciec, twój sługa, powiedział: «Wiecie, że moja żona urodziła mi dwóch synów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas sługa twój, nasz ojciec, powiedział do nas: "Wy wiecie, że moja żona urodziła mi dwóch [synów].
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Twój sługa, nasz ojciec, powiedział do nas: 'Wiecie, że dwóch urodziła mi moja żona,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав же до нас твій раб, наш батько: Ви знаєте, що двох мені породила жінка,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I twój sługa, a mój ojciec, do nas powiedział: Wiadomo wam, że moja żona urodziła mi dwóch.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas twój niewolnik, mój ojciec, rzekł do nas: 'Dobrze wiecie, że moja żona urodziła mi tylko dwóch synów.